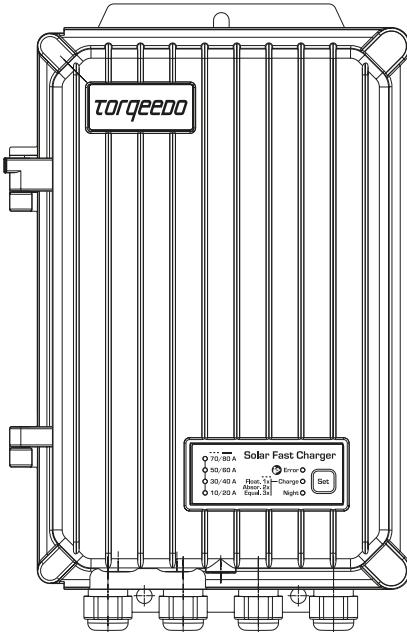


torqeedo



Régulateur de charge solaire rapide pour Power 26-104

Regolatore per ricarica rapida solare per Power 26-104

Mode d'emploi et consignes de sécurité
(Français)

Manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza
(Italiano)

Italiano

Français



Torqeedo

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre solution de batterie. Le chargeur solaire rapide destiné à la batterie lithium-ion pour bateau POWER 26-104 de Torqeedo offre des fonctions de recharge solaire rapide haute technologie pour le système de batterie lithium le mieux intégré et le plus pratique pour applications nautiques.

Rapide, la technologie Maximum Power Point Tracking (MPPT) produit une énergie maximale à partir des modules solaires, un indicateur à LED multicolore vous informe de l'état de charge et les mécanismes modernes de protection contre la surchauffe et la surintensité garantissent la fiabilité de fonctionnement de votre chargeur solaire rapide Torqeedo POWER.

La large plage de tensions d'entrée vous permet de choisir entre les nombreux modules solaires pour applications nautiques.

Comme avec tous les produits Torqeedo, la conception et la fabrication du régulateur de charge solaire rapide ont été réalisées avec le plus grand soin et une attention particulière a été accordée au confort, à la facilité d'utilisation et à la sécurité. L'appareil a été soumis à de nombreux tests avant livraison.

Français

Italiano

Prenez le temps de lire attentivement ce mode d'emploi pour installer le régulateur de charge rapide dans les règles de l'art et en profiter longtemps.

Nous travaillons en permanence à l'amélioration de nos produits Torqeedo. Si vous avez des suggestions sur la conception ou l'utilisation de nos produits, n'hésitez pas à nous contacter (voir les coordonnées en dernière page du présent mode d'emploi).

Vous pouvez vous adresser à tout moment à notre SAV si vous avez des questions sur les produits Torqeedo.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir
avec vos produits Torqeedo !

L'équipe Torqeedo

Sommaire

1. Consignes importantes de sécurité et d'utilisation	4
2. Informations légales.....	6
2.1 Marquage.....	6
2.2 Caractéristiques techniques	6
3.2 Déclaration de conformité UE	7
3. Contenu de la livraison	8
4. Mise en service du chargeur et recharge de la Power 26-104	8
4.1 Installation.....	8
4.2 Raccordement du régulateur de charge solaire rapide à la batterie.....	10
4.3 Raccordement de l'installation solaire	11
4.4 Utilisation.....	11
4.5 Recharge	12
4.5.1 Recharge avec des batteries branchées en parallèle	12
4.5.2 Recharge avec des batteries branchées en série.....	13
5. Dépannage	13
6. Contrôle, maintenance et entretien.....	13
7. Mise hors service / Élimination	14
8. Conditions de la garantie	14
8.1 Étendue de la garantie	14
8.2 Procédure de garantie.....	15
Bon de garantie.....	18
Points de SAV Torqeedo.....	36

Français

Italiano



1. Consignes importantes de sécurité et de manipulation

Ce mode d'emploi contient des consignes importantes pour le régulateur de charge solaire rapide de la Power 26-104, à respecter durant l'installation et la maintenance.

Suivez scrupuleusement ces consignes.

UTILISATION UNIQUEMENT AVEC LA BATTERIE POWER 26-104. L'appareil a été programmé pour une utilisation exclusive avec la Power 26-104. Modifier le réglage peut provoquer des dommages à l'appareil et à la Power 26-104.

Assurez-vous que la batterie Power est allumée pour pouvoir lancer la recharge.

Ne pas raccorder de modules solaires qui dépassent les valeurs maximales de tension et d'intensité. Les valeurs maximales autorisées sont précisées dans le présent mode d'emploi (cf. 2.1 Caractéristiques techniques).

NE PAS COURT-CIRCUITER l'installation solaire alors qu'elle est reliée au régulateur. **NE PAS MESURER LE COURANT DE COURT-CIRCUIT** de l'installation solaire alors qu'elle est reliée au régulateur. Ceci ENDOMMAGERAIT DURABLEMENT le régulateur ; ce type de dommages n'est pas couvert par la garantie.

DANGER



Ce symbole avertit des risques de blessures pour vous et les autres.

Français

Italiano

Les produits Torqeedo sont conçus pour être sûrs et fiables, dès lors qu'ils sont utilisés dans le respect du mode d'emploi. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels. Torqeedo décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par des comportements contraires aux consignes figurant dans ce mode d'emploi.

Pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil :

- Le montage/démontage du régulateur de charge solaire rapide doit être effectué exclusivement par un technicien autorisé.
- En fonctionnement, l'appareil génère des tensions mortelles pouvant atteindre 150 V CC. Seuls les techniciens autorisés doivent intervenir sur ou à proximité de l'appareil. N'effectuez pas vous-même les opérations de maintenance de routine sur ce produit. Durant les travaux sur l'installation électrique, couper les connexions aux deux sources de tension CC, à la batterie et au générateur photovoltaïque. Même si le



régulateur de charge solaire rapide est séparé de sa source de tension, une tension dangereuse peut encore être présente au niveau des sorties. Pour cette raison, attendez au moins 120 secondes que les composants électroniques soient déchargés. Vous pouvez ensuite intervenir sans danger sur l'appareil.

- Le boîtier du régulateur de charge solaire rapide peut atteindre une température de 60 °C s'il délivre sa puissance maximale sur une longue période. Cette température élevée peut persister un moment. Il est donc conseillé d'installer l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Pour le fonctionnement de l'appareil, il convient par ailleurs de respecter les consignes locales de sécurité et de prévention des accidents.
- Vérifiez l'état et le fonctionnement du régulateur de charge solaire rapide avant chaque utilisation.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Protégez l'appareil des dommages mécaniques. Si l'appareil est endommagé :
 - N'utilisez plus l'appareil et ne le rechargez plus.
Il existe un risque d'incendie.
- Rechargez la Power 26-104 toujours sous la surveillance d'un adulte.
- Ne rechargez la batterie qu'à des températures ambiantes comprises entre -20 °C et +55 °C.
- Outre ces consignes, tenez compte de l'intégralité des instructions d'utilisation.
- Le National Electrical Code (NEC), applicable aux États-Unis, prescrit une valeur limite de courant pour l'installation photovoltaïque de 0,8x le courant nominal du régulateur de charge. C'est pourquoi, l'intensité maximale autorisée de l'installation photovoltaïque du régulateur de charge solaire rapide est de 52 A selon le NEC.
- Le régulateur de charge solaire rapide est destiné uniquement au raccordement à une installation photovoltaïque pour son alimentation ; il ne doit pas être raccordé à une autre source de courant.

ATTENTION



Ce symbole vous avertit d'un dommage possible à votre régulateur de charge solaire rapide

Français

Italiano

Ci-après, vous trouverez une sélection des principales consignes de manipulation des produits Torqeedo. Outre ces consignes, suivez l'intégralité du mode d'emploi pour éviter d'endommager votre appareil

- Le régulateur de charge solaire rapide est protégé contre l'intrusion des poussières et les projections d'eau conformément à l'indice de protection IP54 (DIN ISO 60529).
- En cas de dysfonctionnement, un code d'erreur clignote sur l'appareil.
- Les descriptions et les détails sont disponibles au Chapitre « Messages d'erreurs/dépannage » du présent mode d'emploi.

2. Informations légales

2.1 Marquage

Voir la plaque signalétique sur le côté du produit.



2.2 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Courant nominal du module (courant d'entrée) :	max. 60 A
Plage des tensions d'entrée pour la recharge :	35 V - 145 V
Courant de charge maximum de la batterie à 25/40 °C	65/60 A
Tension à vide maximale du module :	150 V
Tension finale de charge :	29,05 V
Consommation nocturne :	1 W
Indice de protection :	IP54
Raccordement :	2 cosses à œillet M12 pour le raccordement à la batterie Power 26-104
Poids :	5,2 kg
Dimensions :	320 x 205 x 120 mm
Longueur du câble :	env. 2,5 m
Température ambiante autorisée en service :	-20 °C à +55 °C

2.3 Déclaration de conformité UE

Concernant le produit désigné ci-après

2211-00 – régulateur de charge solaire rapide pour Power 26-104

nous déclarons par la présente qu'il satisfait aux exigences essentielles de la législation d'harmonisation suivante :

DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (refonte)

Norme harmonisée appliquée :

- EN 50178:1997 – Équipement électronique utilisé dans les installations de puissance

DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)

Normes harmonisées appliquées :

- EN 61000-6-2:2005 – Compatibilité électromagnétique (CEM) – partie 6-2 : normes génériques – immunité pour les environnements industriels (CEI 61000-6-2:2005)
- EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 – Compatibilité électromagnétique (CEM) – partie 6-4 : normes génériques – émission pour les environnements industriels (CEI 61000-6-4:2006 – A1:2010)

DIRECTIVE 2011/65/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (refonte)

Norme harmonisée appliquée :

- EN 50581:2012 – Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses

Cette déclaration est valable pour tous les exemplaires qui seront fabriqués selon les schémas de fabrication correspondants qui font partie de la documentation technique.

Cette déclaration engage le fabricant

Nom : Torqeedo GmbH
Adresse Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching, Allemagne

déposée par Dr Plieninger, Ralf
Nom, prénom :
Poste occupé dans l'entreprise du fabricant Directeur général

Gilching, le 01/12/2017
Lieu/Date

Signature valide



Document : 203-00015
Mois.Année : 12.2017

Français

Italiano



3. Contenu de la livraison

Le contenu de la livraison du régulateur de charge solaire rapide inclut les pièces suivantes :

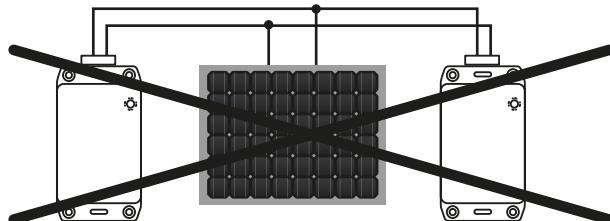
- Régulateur de charge solaire rapide
- Câble de raccordement à la batterie
- Kit de fixation
- Mode d'emploi

4. Mise en service du chargeur et recharge de la Power 26-104

4.1 Installation



- Prudence ! Risque de court-circuit : UN SEUL régulateur de charge doit être relié à un module solaire.



Français

Italiano



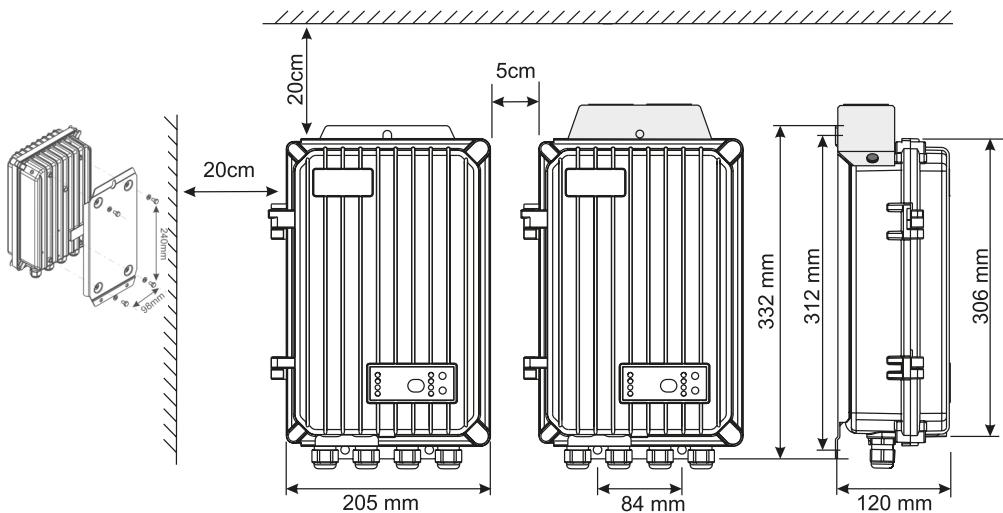
- Prudence ! Risque de brûlure par les pièces chaudes du boîtier. Monter le régulateur de charge solaire rapide de manière à éviter tout contact accidentel.

- Le poids élevé (environ 5 kg) rend un montage sur un support adapté et stable obligatoire. L'appareil doit être fixé intégralement et de manière sûre. Ne l'accrocher en aucun cas en un seul point, il risquerait de tomber, ce qui pourrait gravement endommager l'appareil.
- Le raccordement du régulateur de charge solaire rapide est une étape importante du montage. Il doit être effectué exclusivement par un personnel spécialisé et dans le respect des normes d'installation et des dispositions légales

nationales. L'intégralité de la procédure d'installation est soumise au respect de ces normes. Les sections de câbles reliés à ces bornes doivent être conformes aux prescriptions locales.

Veillez à exécuter correctement les opérations de raccordement et à bien fixer tous les fils de raccordement au bon endroit.

- Durant les travaux sur l'installation électrique, couper les connexions aux deux sources de tension, à la batterie et aux installations photovoltaïques. Même si le régulateur de charge solaire rapide est séparé de sa source de tension, une tension dangereuse peut encore être présente au niveau des sorties. Pour cette raison, attendez **au moins 120 secondes** que les composants électroniques soient déchargés. Vous pouvez ensuite intervenir sans danger sur l'appareil.



Montez le régulateur de manière fixe, à proximité de votre batterie, en utilisant les ouvertures prévues sur les brides du kit de fixation ou d'autres moyens de fixation adaptés.

- L'utilisation de câbles trop longs entre le régulateur et la batterie peuvent impacter négativement la précision du régulateur et conduire à la recharge incomplète de la batterie.
- Prévoyez une distance minimale de 20 cm de tous les côtés.
- Effectuez l'installation dans une zone sèche.
- Installez le régulateur avec les ailettes de refroidissement à la verticale.

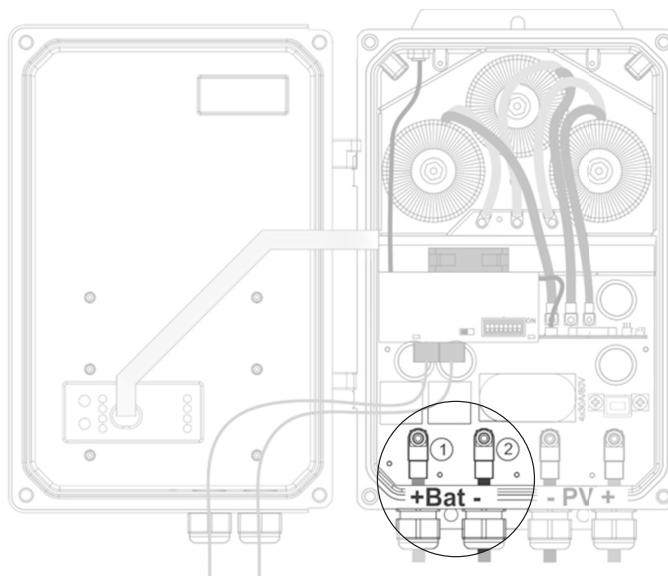
- Ne pas le monter dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct ou à proximité d'une source de chaleur.
- Veillez à un écoulement d'air suffisant autour du régulateur, afin d'obtenir la puissance maximale.
- Le lieu et la méthode de montage doivent être adaptés au poids et aux dimensions.
- L'emplacement de montage doit rester accessible en permanence.
- Nous recommandons d'utiliser exclusivement le kit de câblage fourni.
- Le câble de batterie ne doit pas être déplacé en raison du fusible intégré.
- Le raccordement du régulateur de charge solaire rapide doit être effectué selon la méthode décrite (cf. 4.2 et 4.3). Le démontage se fait exactement dans l'ordre inverse.

4.2 Raccordement du régulateur de charge solaire rapide à la batterie

- Lors du raccordement de la batterie, une légère formation d'étincelles peut se produire.
- Raccorder toutes les charges directement à la batterie. Le régulateur ne fournit aucune protection contre une trop forte décharge, mais la Power 26-104 coupe les raccords si elle passe au-dessous de 21 V. (Voir le mode d'emploi de la Power 26-104)

Français

Italiano

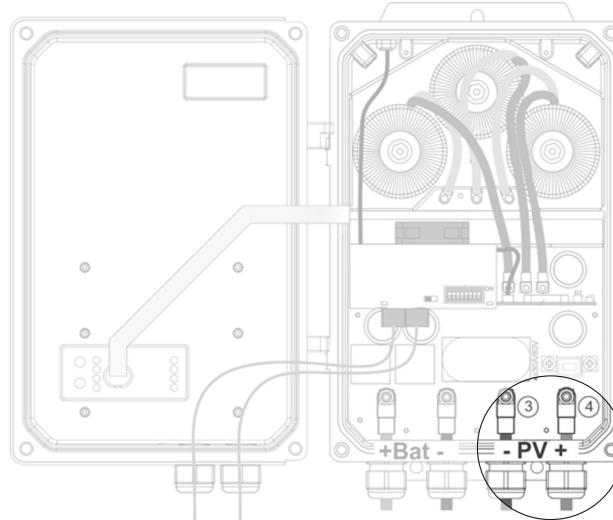


Relier les bornes de raccordement des câbles de batterie (M6, couple de serrage 5 Nm)

au pôle positif (position 1) et au pôle négatif (position 2) du régulateur de charge solaire.
Remarque : vérifiez le régulateur au moins une fois par an, pour garantir son bon fonctionnement. Voir le chapitre « Contrôle et maintenance » du présent mode d'emploi.

4.3 Raccordement de l'installation solaire

N'utilisez pas de modules solaires non conformes aux prescriptions du paragraphe « Caractéristiques techniques ». Les modules solaires doivent être reliés avec un raccord compatible (M6) et un couple de serrage de 5 Nm.



Relier les bornes de raccordement des câbles de batterie (M6, couple de serrage 5 Nm) au pôle négatif (position 3) et au pôle positif (position 4) du régulateur de charge solaire.

Les dispositifs de protection du câblage (protections, disjoncteurs) qui relient l'installation PV au régulateur de charge solaire rapide doivent être conformes aux normes.

La norme DIN VDE 0100-712 prescrit un dispositif de séparation pour tous les pôles entre l'installation PV et le régulateur de charge solaire rapide. Ce dispositif doit être mis à disposition par l'installateur.

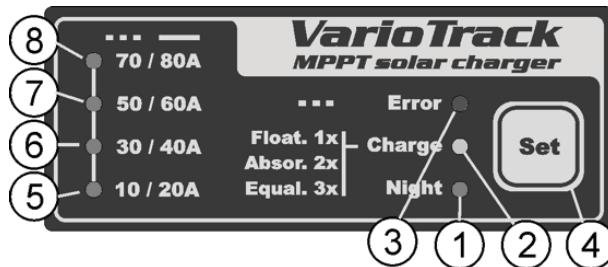
4.4 Utilisation

Le couvercle du compartiment de câblage doit être bien fermé avant la mise en marche. Des tensions dangereuses circulent à l'intérieur du compartiment.

Le régulateur de charge solaire rapide dispose d'un affichage à l'avant de l'appareil avec une touche de réglage et quelques témoins :

Français

Italiano



1	La LED verte s'allume quand l'appareil est relié à une batterie et prêt à fonctionner, mais qu'il n'y a pas de tension PV (la nuit ou si aucun module PV n'est raccordé) ou qu'elle est insuffisante. Elle clignote pendant la mise en service ou si l'appareil est coupé pour des raisons de sécurité.															
2	La LED jaune s'allume quand le générateur PV délivre une tension suffisante pour recharger les batteries. Elle reste allumée pendant la phase de recharge principale.															
3	LED « ERROR » pour l'affichage des erreurs. Au chapitre 5 (Dépannage), vous trouverez la cause du dysfonctionnement.															
4	Une pression sur la touche de réglage pendant 5 secondes allume le régulateur de charge solaire rapide. De même, l'appareil est coupé d'une pression de 5 secondes sur la touche de réglage.															
5 à 8	Ces LED clignotent ou restent allumées (voir le tableau à droite), pour indiquer dans quelle zone le courant de charge de l'appareil se trouve actuellement.															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>N°</th> <th>LED clignotante</th> <th>LED allumée</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED (8)</td> <td>60 - 70 A</td> <td>70 - 80 A</td> </tr> <tr> <td>LED (7)</td> <td>50 - 50 A</td> <td>50 - 60 A</td> </tr> <tr> <td>LED (6)</td> <td>20 - 30 A</td> <td>30 - 40 A</td> </tr> <tr> <td>LED (5)</td> <td>0 - 10 A</td> <td>10 - 20 A</td> </tr> </tbody> </table>	N°	LED clignotante	LED allumée	LED (8)	60 - 70 A	70 - 80 A	LED (7)	50 - 50 A	50 - 60 A	LED (6)	20 - 30 A	30 - 40 A	LED (5)	0 - 10 A	10 - 20 A
N°	LED clignotante	LED allumée														
LED (8)	60 - 70 A	70 - 80 A														
LED (7)	50 - 50 A	50 - 60 A														
LED (6)	20 - 30 A	30 - 40 A														
LED (5)	0 - 10 A	10 - 20 A														

4.5 Recharge

La Torqeedo Power 26-104 doit être allumée pour la recharge. Notez que la Power 26-104 se coupe automatiquement au bout de 48 heures.

4.5.1 Recharge avec des batteries branchées en parallèle



- Tenez compte du mode d'emploi de la Power 26-104.

Torqeedo conseille l'utilisation d'un chargeur rapide par batterie. Il est toutefois possible d'utiliser un chargeur rapide pour deux batteries branchées en parallèle. Le temps de recharge est alors multiplié par le nombre de batteries branchées en parallèle.



4.5.2 Recharge avec des batteries branchées en série

En présence de batteries branchées en série, chaque batterie doit disposer de son propre chargeur.

5. Dépannage

LED « Error »	Cause	Commentaire / Que faire ?
allumée	L'appareil est éteint.	L'appareil est sous tension mais n'est pas encore opérationnel en raison d'une commande de l'utilisateur (maintien de la touche de réglage pendant 5 s).
clignote 1x	Indication d'une sous-tension de la batterie.	L'appareil poursuit le fonctionnement, mais indique une sous-tension de la batterie.
clignote 3x	Réduction ou pas de puissance en raison d'une surchauffe de l'appareil.	Ceci peut se produire en raison d'une température ambiante élevée ou si l'appareil est soumis à une source de chaleur (soleil) ou que la ventilation est insuffisante.
clignote 4x	Indication d'une surtension de la batterie.	Identifiez la cause de cette surtension. L'appareil reprend son fonctionnement automatiquement si la tension baisse en dessous d'une certaine valeur.
clignote 5x	Tension PV au-dessus de la limite de fonctionnement supérieur définie.	La tension de l'installation photovoltaïque est montée au-dessus de la limite supérieure de fonctionnement de 145 V max. L'appareil ne se coupe pas ou ne démarre pas.
clignote 6x	Depuis 48 h, aucune tension PV n'a été constatée.	Le générateur PV n'est apparemment pas relié. Vérifiez les dispositifs de protection et contrôlez le câblage.
clignote 7x	Défaut d'une batterie	La batterie n'est pas reliée, le raccordement est inversé ou la tension disponible est inférieure à 7 V.
clignote 2x clignote 8x	Divers	Débrancher la batterie, débrancher le chargeur, attendre 3 minutes, le remettre en service. Si le défaut persiste, contacter le SAV Torqeedo.

6. Contrôle, maintenance et entretien

Le régulateur de charge solaire rapide ne nécessite pas de maintenance régulière, mais vous devez contrôler l'état du régulateur et des câbles au moins une fois par an et vous assurer que les câbles sont fermement raccordés.

Pour le nettoyage de l'appareil, vous pouvez utiliser des produits de nettoyage d'usage courant adaptés aux plastiques. Les ailettes de refroidissement peuvent être nettoyées avec prudence au moyen d'une brosse douce adaptée.

Français

Italiano

7. Mise hors service / Élimination

Tous les produits Torqeedo sont conformes aux dispositions de la Directive 2002/96/CE. Cette directive réglemente l'élimination des appareils électriques et électroniques en vue d'une protection durable de l'environnement. En fonction de la réglementation locale, vous pouvez remettre votre batterie à un point de collecte communal pour son élimination conforme.



8. Conditions de la garantie

8.1 Étendue de la garantie

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching - Allemagne, garantit aux clients finaux de tous les produits Torqeedo qu'ils sont exempts de tout vice matériel et de fabrication pendant la durée de la garantie. Torqeedo remboursera aux clients finaux tous les frais de réparation en cas de vice matériel ou de fabrication. Cette obligation de remboursement ne s'étend ni aux coûts auxiliaires d'une prise en charge sous garantie ni aux pertes financières (p. ex. coûts de remorquage, de télécommunication, de restauration, d'hébergement, privation de jouissance, perte de temps, etc.).

La garantie sur les produits standard prend fin deux ans après la livraison du produit au client final. Sont exclus de cette garantie de deux ans tous les produits qui - même temporairement - ont été utilisés à des fins professionnelles ou pour des institutions publiques. Dans ce cas, la garantie est d'un an. La garantie devient nulle six mois après la découverte d'un vice.

Il est du ressort de Torqeedo de décider si les pièces défectueuses doivent être réparées ou remplacées. Les partenaires de distribution et revendeurs qui effectuent des réparations sur les produits Torqeedo ne sont pas autorisés à faire des déclarations contraignantes sur le plan juridique au nom de Torqeedo.

La garantie ne s'étend ni aux pièces d'usure ni à la maintenance régulière.

Torqeedo est autorisé à refuser les recours en garantie si

- le recours en garantie n'est pas conforme dans ses modalités (en particulier : prise de contact avec Torqeedo avant le retour de la marchandise, absence d'un bon de garantie dûment rempli ou d'un justificatif d'achat ; voir le chapitre « Procédure de garantie »),



- le produit n'a pas été utilisé conformément aux indications du mode d'emploi,
- les consignes de sécurité, de manipulation et d'entretien du mode d'emploi n'ont pas été respectées,
- l'objet de l'achat a été modifié, transformé ou équipé de pièces et/ou d'accessoires qui n'ont pas expressément été autorisé(e)s ou recommandé(e)s par Torqeedo,
- des opérations de maintenance ou de réparation ont été effectuées par une entreprise non autorisée par Torqeedo ou des pièces détachées autres que celles d'origine ont été utilisées - sauf si le consommateur final peut prouver que la circonstance menant au refus du recours en garantie n'a pas contribué au défaut.

Outre les droits générés par la présente garantie, le consommateur final bénéficie des droits de garantie légaux consécutifs au contrat d'achat auprès du partenaire de distribution. Ceux-ci ne sont pas limités par la présente garantie.

8.2 Procédure de garantie

Il est primordial pour nous que nos produits vous donnent entière satisfaction. Tous les produits sont fabriqués et contrôlés avec le plus grand soin. Toutefois, en cas de recours à la garantie, nous souhaitons vous aider le plus rapidement et le plus efficacement possible.

Pour que la procédure se déroule sans heurts, nous avons besoin de votre soutien :

- Merci de remplir le formulaire de garantie joint à la livraison. Vous le trouverez également sur notre site Web : www.torqeedo.com téléchargeable dans la zone « Centres de support ».
- Merci de joindre une copie de votre justificatif d'achat (facture ou reçu).
- Sur le site www.torqeedo.com, vous trouverez le point de SAV le plus proche dans la zone « Centres de support ». Adressez-vous au point de SAV de votre choix avant d'envoyer le produit. Vous comprendrez que nous refuserons tous les produits entrants dont le point de SAV n'a pas eu connaissance au préalable.
- Prévoyez un emballage adéquat.

Si vous avez des questions sur la procédure de garantie, merci de nous contacter. Vous trouverez nos coordonnées au dos du présent mode d'emploi.



torqeedo



Français

Italiano

16





Français

Italiano

BON DE GARANTIE

Cher client,

Votre satisfaction nous tient très à cœur. Si, malgré tout le soin apporté à sa réalisation et à son contrôle, un produit devait présenter une défaillance, nous attachons une grande importance à vous aider rapidement et sans bureaucratie. Afin de vérifier votre droit à la garantie et de traiter les cas de garantie dans la plus grande simplicité, nous avons besoin de votre aide :

- Veuillez remplir ce bon de garantie dans son intégralité.
- Mettez à notre disposition une copie de votre justificatif d'achat (ticket de caisse, facture, reçu).
- Recherchez un point de SAV à proximité en consultant l'adresse www.torqeedo.com/service-center/service-standorte qui vous donnera une liste de toutes les adresses.
- Veuillez veiller à un emballage adéquat pour le transport.
- Précaution pour l'envoi de batteries : Les batteries sont des matières dangereuses à transporter de la classe 9 des Nations Unies. L'envoi par une compagnie de transport doit être effectué conformément aux réglementations relatives aux matières dangereuses et dans l'emballage d'origine !
- Veuillez respecter les conditions de garantie indiquées dans la notice d'utilisation correspondante.

Coordonnées

Prénom	Nom
Rue	Code postal, Localité
Pays	E-mail
Téléphone	Téléphone portable
si existant : Réf. client	

Données de réclamation

Désignation exacte du produit	N° de série
Date d'achat	Nbre d'heures de service (env.)
Revendeur auprès duquel le produit a été acheté	Adresse du revendeur (Code postal, localité, pays)
Descriptif précis du problème (message d'erreur inclus, dans quelle situation le problème apparaît, etc.)	
N° de dossier (lors de l'envoi au SAV Torqeedo de Gilching impératif, sinon l'envoi ne pourra pas être traité)	

Nous vous remercions pour votre coopération, votre SAV Torqeedo

Torqeedo Service Gilching : service@torqeedo.com T +49 - 8153 - 92 15 - 126 F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Allemagne / Europe : Vous trouverez le site de SAV le plus proche à l'adresse www.torqeedo.com sous Service Center.

TAGLIANDO DI GARANZIA

Gentile Cliente,

La Sua piena soddisfazione con il nostro prodotto è per noi di massima importanza. Qualora il prodotto manifestasse un difetto nonostante l'elevatissima accuratezza da noi riposta in fase di produzione e di controllo, desideriamo esserLe d'aiuto con rapidità e senza ostacoli burocratici.

Al fine di esaminare le Sue richieste di garanzia e di sbrigare il processo senza intoppi abbiamo bisogno della Sua cooperazione e, a tale proposito, La preghiamo di:

- Compilare il tagliando di garanzia in tutte le sue parti.
- Allegare una copia del certificato di acquisto (scontrino, fattura, ricevuta).
- Ricercare il punto di assistenza Torqeedo più vicino. Sul sito www.torqeedo.com/service-center/servicestandorte è disponibile un elenco con i relativi indirizzi L'invio del prodotto al centro di assistenza Torqeedo di Gilching necessita indispesabilmente di un numero di pratica che può essere richiesto per telefono o per e-mail. Le spedizioni effettuate senza corrispondente numero di pratica non saranno accettate! Se si desidera inviare il

prodotto ad un altro centro di assistenza è necessario concordare anticipatamente la procedura con il centro di assistenza in questione prima di effettuare l'invio.
• Imballare il prodotto in maniera adeguata e sicura.
• Nel caso si inviano batterie, si consideri che le batterie rientrano nella categoria di merci pericolose della classe UN 9. La spedizione tramite un'impresa di trasporto deve essere effettuata nell'imballaggio originale in conformità con le norme per il trasporto di merci pericolose!
• Tenere in considerazione le condizioni di garanzia riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto.

Dati personali

Nome	Nome
Via	Nazione
Telefono	CAP, Località
e-mail	N. di cellulare
N. cliente, se disponibile	

Dati del reclamo

Denominazione precisa del prodotto	N. di serie
Data di acquisto	Ore di funzionamento (ca.)
Rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto	Indirizzo del rivenditore (CAP, Località, Nazione)
Descrizione esauriente del problema (inclusi messaggi di errore, situazione in cui si manifesta l'anomalia ecc.)	
Numero della pratica (indispensabile per le spedizioni al centro assistenza Torqeedo di Gilching, senza il quale la spedizione non verrà accettata)	

Il Servizio Assistenza Torqeedo La ringrazia per la Sua gentile cooperazione.

Servizio assistenza clienti Torqeedo di Gilching: service@torqeedo.com T +49 - 8153 - 92 15 - 126 F +49 - 8153 - 92 15 - 329
Germania / Europa: i contatti dei punti di assistenza più vicini sono reperibili al sito www.torqeedo.com nella sezione „Service Center“.



torgeedo



Italiano

Français





Français

Italiano



Torqeedo

Gentile cliente,

desideriamo ringraziarla per aver scelto la nostra soluzione batteria. Il caricabatteria rapido solare per la batteria agli ioni di litio per barche Torqeedo POWER 26-104 offre funzioni di ricarica rapida solare con tecnologia premium per il sistema di batteria al litio più pratico e meglio integrato per uso nautico.

La tecnologia rapida Maximum Power Point Tracking (MPPT) estrae la massima energia dai moduli solari, un indicatore a LED multicolore informa sullo stato di carica mentre i moderni meccanismi di protezione da temperature eccessive e sovraccorrenti garantiscono che il caricabatteria rapido solare Torqeedo POWER funzioni sempre in maniera affidabile.

L'ampio intervallo di tensione di entrata permette di scegliere tra numerosi moduli solari per uso nautico.

Come per tutti i prodotti Torqeedo, anche la progettazione e la fabbricazione del regolatore per ricarica rapida solare sono state effettuate con la massima cura e con un'attenzione particolare al comfort, alla semplicità d'uso e alla sicurezza. Prima della consegna l'apparecchio è stato sottoposto a test approfonditi.

Legga attentamente il presente manuale di istruzioni, in modo da poter poi installare correttamente il regolatore per ricarica rapida e da poterlo quindi usare con soddisfazione a lungo.

Siamo costantemente impegnati nel perfezionare i nostri prodotti Torqeedo. Nel caso abbia dei suggerimenti sulla progettazione o l'utilizzo dei nostri prodotti, non esiti a contattarci (per i dati di contatto si rimanda all'ultima pagina di questo manuale).

Il nostro servizio clienti è sempre a sua disposizione per qualsiasi domanda sui prodotti Torqeedo.

Le auguriamo buon divertimento con i suoi prodotti Torqeedo!

Lo staff Torqeedo

Français

Italiano

Indice

1. Indicazioni importanti per la sicurezza e l'utilizzo	24
2. Informazioni prescritte per legge	26
2.1 Marchiatura.....	26
2.2 Dati tecnici.....	26
3.2 Dichiarazione di conformità CE	27
3. Dotazione.....	28
4. Messa in funzione del caricabatteria e ricarica della Power 26-104	28
4.1 Montaggio.....	28
4.2 Collegamento del regolatore per ricarica rapida solare alla batteria.....	30
4.3 Collegamento dell'impianto solare.....	31
4.4 Utilizzo	31
4.5 Funzionamento di ricarica	32
4.5.1 Funzionamento di ricarica per le batterie collegate in parallelo.....	32
4.5.2 Funzionamento di ricarica per le batterie collegate in serie	33
5. Risoluzione dei problemi	33
6. Controllo, manutenzione e cura	33
7. Messa fuori servizio/smaltimento	34
8. Condizioni di garanzia	34
8.1 Copertura della garanzia.....	34
8.2 Disbrigo della garanzia	35
Certificato di garanzia.....	19
Centri assistenza Torqueedo	36

Français

Italiano

2. Indicazioni importanti per la sicurezza e la manipolazione

Questo manuale contiene indicazioni importanti sul regolatore per ricarica rapida solare per Power 26-104, che devono essere osservate durante l'installazione e la manutenzione.

Si raccomanda di seguirle attentamente.

UTILIZZARE SOLAMENTE CON LA BATTERIA POWER 26-104. L'apparecchio è stato programmato esclusivamente per l'utilizzo con la Power 26-104. Modifiche dell'impostazione possono causare danni sia all'apparecchio che alla Power 26-104.

Accertarsi che la batteria Power sia attivata, di modo che l'operazione di ricarica possa avere inizio.

Non si devono collegare moduli solari che superino i valori massimi di tensione e amperaggio. I valori massimi sono indicati in questo manuale (vedere il punto 2.1 Dati tecnici).

NON CORTOCIRCUITARE l'impianto solare mentre è collegato al regolatore. **NON MISURARE LA CORRENTE DI CORTOCIRCUITO** dell'impianto solare mentre è collegato al regolatore. In caso contrario il regolatore può venire DANNEGGIATO IN MANIERA PERMANENTE; questo tipo di danni non è coperto dalla garanzia.

PERICOLO

Questo simbolo avverte di pericoli di ferite per lei o per altri.

I prodotti Torqeedo sono progettati per funzionare in maniera sicura e affidabile purché utilizzati in conformità al manuale di istruzioni. Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni o danni materiali. Torqeedo non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da azioni in contrasto con il presente manuale di istruzioni.

Italiano

Français

Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio:

- il montaggio e lo smontaggio del regolatore per ricarica rapida solare devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico autorizzato.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio vengono generate tensioni potenzialmente fatali fino a 150 V CC. I lavori su o nelle vicinanze dell'apparecchio possono venire eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati. Non eseguire in autonomia i lavori di manutenzione di routine su questo prodotto. Durante i lavori sull'impianto elettrico i collegamenti alle due sorgenti di tensione CC, alla batteria e al generatore fotovoltaico



devono essere interrotti. Anche quando il regolatore per ricarica rapida solare è staccato dalle sue sorgenti di tensione, sulle uscite possono sempre essere presenti tensioni pericolose. Per tale ragione attendere almeno 120 secondi, per consentire la scarica dei componenti elettronici. Dopo di che è possibile lavorare sull'apparecchio senza pericoli.

- Quando eroga la potenza massima per periodi prolungati, il corpo del regolatore per ricarica rapida solare può raggiungere temperature fino a 60°C. Tali temperature elevate possono persistere a lungo. Pertanto, si consiglia di installare l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Inoltre, per il funzionamento dell'apparecchio è necessario attenersi alle norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti localmente.
- Controllare le condizioni e il funzionamento del regolatore per ricarica rapida solare prima di ogni utilizzo.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio. Proteggere l'apparecchio da danni meccanici. Nel caso l'apparecchio dovesse venir danneggiato:
 - non utilizzare più l'apparecchio e non ricaricarlo.

Pericolo di incendio.

- Caricare la Power 26-104 sempre sotto la sorveglianza di un adulto.
- Caricare la batteria solamente a temperature ambientali comprese tra -20°C e +55°C.
- Oltre a queste indicazioni selezionate, osservare tutte le istruzioni per l'uso.
- Il National Electrical Code (NEC) vigente negli Stati Uniti prescrive un valore limite per la corrente dell'impianto fotovoltaico pari a 0,8 x la corrente nominale del regolatore per ricarica. Pertanto, la corrente massima ammessa secondo il NEC per l'impianto fotovoltaico del regolatore per ricarica rapida solare è di 52A.
- Il regolatore per ricarica rapida solare è destinato esclusivamente a essere collegato a un impianto fotovoltaico quale sorgente di corrente; non devono essere collegate sorgenti di corrente diverse.

ATTENZIONE



Questo simbolo avverte di danni al regolatore per ricarica rapida solare

Français

Italiano

Qui di seguito è riportata una selezione delle principali indicazioni relative all'uso dei prodotti Torqeedo. Per prevenire danni all'apparecchio si raccomanda di osservare, oltre a queste indicazioni, l'intero manuale di istruzioni.

- Il regolatore per ricarica rapida solare è protetto da accumuli di polvere e spruzzi d'acqua al suo interno secondo la classe di protezione IP54 (DIN ISO 60529).
- Se sono presenti anomalie funzionali dell'apparecchio compare un codice di guasto lampeggiante.
- Descrizioni e dettagli sono riportati nel capitolo "Segnalazioni di guasto/diagnostica" in questo manuale di istruzioni.

2. Informazioni prescritte per legge

2.1 Marchiatura

Vedere la targhetta sul lato del prodotto.



2.2 Dati tecnici

Dati tecnici

Corrente nominale del modulo (corrente di entrata):	max. 60 A
Intervallo di tensione di entrata per operazione di ricarica:	35 V - 145 V
Corrente di carica massima della batteria a 25/40 °C	65/60A
Massima tensione a vuoto del modulo:	150 V
Tensione finale di carica:	29,05 V
Consumo notturno:	1 W
Classe di protezione:	IP54
Collegamento:	2x capocorda ad occhiello M12 per il collegamento allabatteria Power 26-104
Peso:	5,2 kg
Dimensioni:	320 x 205 x 120 mm
Lunghezza del cavo:	circa 2,5 m
Temperatura ambientale ammessa durante l'esercizio:	da -20°C a +55°C

Français

Italiano

2.3 Dichiarazione di conformità CE

Per il prodotto designato di seguito

2211-00 – Regolatore per ricarica rapida solare per Power 26-104

si dichiara con la presente che è conforme ai requisiti fondamentali stabiliti dalle seguenti norme di armonizzazione:

DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente la fornitura di materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro determinati limiti di tensione sul mercato (rifusione)

Norma armonizzata applicata:

- EN 50178:1997 – Equipaggiamento di impianti a corrente forte con mezzi di esercizio elettronici

DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri concernenti la compatibilità elettromagnetica (rifusione)

Norme armonizzate applicate:

- EN 61000-6-2:2005 – Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali (IEC 61000-6-2:2005)
- EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 – Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-4: Norme generiche - Emissione per gli ambienti industriali (IEC 61000-6-4:2006 – A1:2010)

DIRETTIVA 2011/65/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (rifusione)

Norma armonizzata applicata:

- EN 50581:2012 – Documentazione tecnica per la valutazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose

Questa dichiarazione vale per tutti gli esemplari fabbricati secondo i rispettivi disegni di produzione, che fanno parte della documentazione tecnica.

Questa dichiarazione viene emessa con la responsabilità per il costruttore

Nome: Torqeedo GmbH
Indirizzo Friedrichshafener Straße 4a,
82205 Gilching, Germany

da parte di Dr. Plieninger, Ralf
Cognome, nome: Amministratore
Posizione nell'azienda del costruttore

Gilching, 01.12.2017
Località/data

Firma legalmente valida

Documento: 203-00015
Mese.anno: 12.2017

Fransais

Italiano

3. Dotazione

La dotazione completa del regolatore per ricarica rapida solare comprende i seguenti componenti:

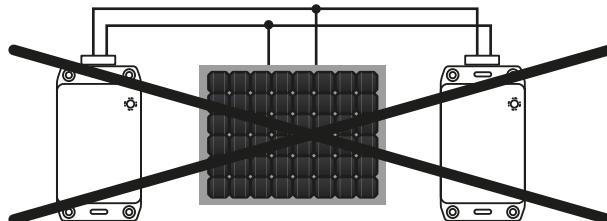
- regolatore per ricarica rapida solare
- cavo di collegamento della batteria
- kit di fissaggio
- manuale di istruzioni

4. Messa in funzione del caricabatteria e ricarica della Power 26-104

4.1 Montaggio



- Attenzione! Pericolo di cortocircuito: A un modulo solare deve essere collegato sempre UN unico regolatore per ricarica.



- Attenzione! Pericolo di ustione da contatto con parti surriscaldate della custodia dell'apparecchio.

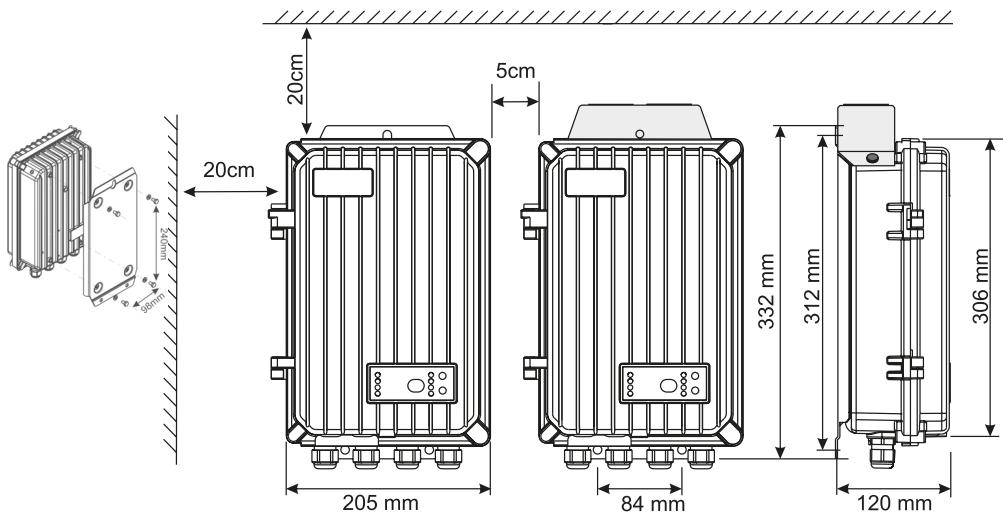
Montare il regolatore per ricarica rapida solare in modo che non siano possibili contatti involontari.

- Il peso elevato (circa 5 kg) rende necessario il montaggio su un supporto stabile idoneo allo scopo. L'apparecchio deve essere fissato in maniera completa e sicura. Non deve mai essere agganciato a un unico punto, in quanto altrimenti potrebbe cadere. Ciò potrebbe causare gravi danni all'apparecchio.
- Il collegamento del regolatore per ricarica rapida solare è un passaggio importante del montaggio. Pertanto, può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato e nell'osservanza delle norme di installazione e

delle disposizioni di legge vigenti nel rispettivo paese. L'intero processo di installazione è soggetto all'osservanza di queste norme. Le sezioni dei conduttori dei cavi da collegare ai morsetti devono essere conformi alle norme locali.

Assicurarsi che i lavori di collegamento vengano eseguiti correttamente e che tutti i fili di collegamento vengano saldamente applicati nel punto corretto.

Durante i lavori sull'impianto elettrico i collegamenti alle due sorgenti di tensione, alla batteria e agli impianti fotovoltaici devono essere interrotti. Anche quando il regolatore per ricarica rapida solare è staccato dalle sue sorgenti di tensione, sulle uscite possono sempre essere presenti tensioni pericolose. Per tale ragione attendere **almeno 120 secondi**, per consentire la scarica dei componenti elettronici. Dopo di che è possibile lavorare sull'apparecchio senza pericoli.



Montare il regolatore, in modo che sia ben saldo, vicino alla batteria utilizzando le aperture presenti sulle flange del kit di fissaggio o altri mezzi di fissaggio idonei all'uso.

- Cavi troppo lunghi tra il regolatore e la batteria possono influenzare negativamente la precisione del regolatore e impedire alla batteria di ricaricarsi completamente.
- Osservare una distanza minima di 20 cm su tutti i lati.
- Effettuare il montaggio in un'area asciutta.
- Il regolatore deve essere montato in modo che le alette di raffreddamento siano in verticale.

Français

Italiano

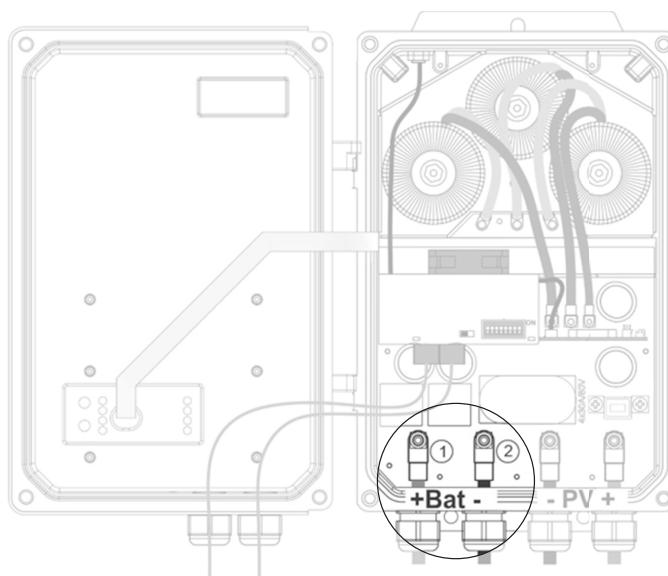
- Non montare in un punto esposto alle radiazioni solari dirette o nelle vicinanze di una fonte di calore.
- Assicurare un ricircolo d'aria sufficiente attorno al regolatore, in modo da ottenere la massima potenza resa.
- Il luogo e il tipo di montaggio devono essere adatti al peso e alle dimensioni.
- Il luogo di montaggio deve essere sempre accessibile.
- Consigliamo di utilizzare esclusivamente il set di cavi fornito in dotazione.
- Data la presenza del fusibile integrato, il cavo della batteria non deve essere mosso.
- Il collegamento del regolatore per ricarica rapida solare deve venir effettuato secondo le modalità descritte di seguito (vedere il punto 4.2 e 4.3). Lo smontaggio va eseguito nella sequenza inversa.

4.2 Collegamento del regolatore per ricarica rapida solare alla batteria

- Al collegamento della batteria possono facilmente formarsi delle scintille.
- Collegare tutti i carichi direttamente alla batteria. Il regolatore non offre protezione dalle riduzioni di carica eccessive, tuttavia, la Power 26-104 disattiva i collegamenti quando la carica scende sotto i 21 V. (Vedere il manuale di istruzioni della Power 26-104)

Français

Italiano

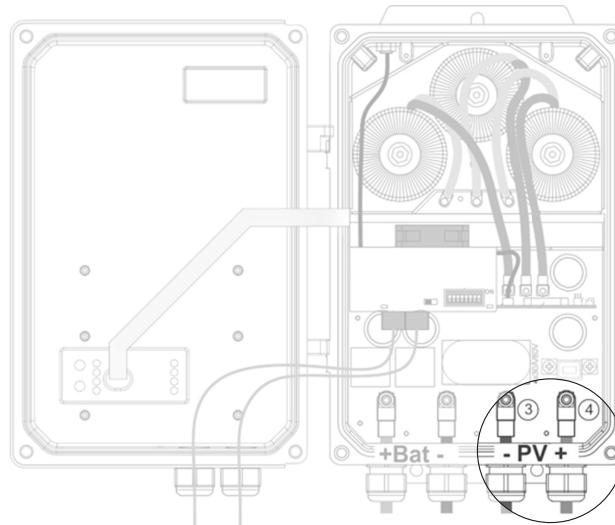


Collegare al polo positivo (posizione 1) e al polo negativo (posizione 2) del regolatore per ricarica solare i morsetti del cavo di collegamento della batteria (M6, coppia 5 Nm).

Nota: Per garantire il corretto funzionamento del regolatore, sottoporlo a verifica almeno una volta all'anno. Vedere il paragrafo "Controllo e manutenzione" in questo manuale.

4.3 Collegamento dell'impianto solare

Non usare nessun modulo solare non conforme alle prescrizioni indicate nel paragrafo "Dati tecnici". I moduli solari devono essere collegati mediante un collegamento compatibile (M6) con una coppia di 5 Nm.



Al polo negativo (posizione 3) e al polo positivo (posizione 4) del regolatore per ricarica solare collegare i morsetti di collegamento dell'impianto solare (M6, coppia 5 Nm).

I dispositivi di protezione del cablaggio (fusibili, interruttori automatici) che collegano l'impianto FV al regolatore per ricarica rapida solare devono essere conformi alle norme. La norma DIN VDE 0100-712 prescrive un dispositivo di separazione per tutti i poli tra l'impianto FV e il regolatore per ricarica rapida solare. Questo dispositivo deve essere fornito dall'installatore.

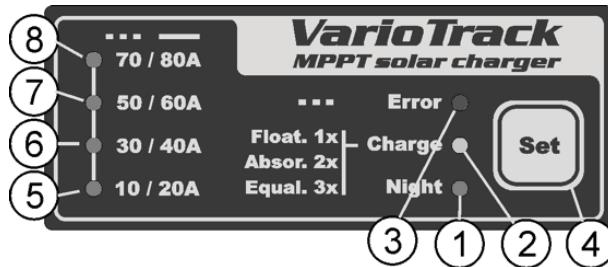
4.4 Utilizzo

Il coperchio di chiusura del vano cablaggio deve essere saldamente chiuso prima dell'accensione. All'interno del vano sono presenti tensioni pericolose.

Il regolatore per ricarica rapida solare dispone sul lato anteriore di un indicatore con un tasto Set e di alcune spie di segnalazione:

Français

Italiano



1	Il LED verde si illumina quando l'apparecchio è collegato a una batteria ed è pronto a funzionare, ma la tensione FV non è presente (di notte o se non è collegato alcun modulo FV) oppure se è presente una tensione insufficiente. Lampeggia durante la messa in funzione o quando l'apparecchio è disattivato per ragioni di sicurezza.
2	Il LED giallo si illumina quando il generatore FV eroga una tensione sufficiente a ricaricare le batterie. Si illumina ininterrottamente durante la fase di ricarica principale.
3	LED "ERROR" di indicazione degli errori. Nel capitolo 5 (Risoluzione dei problemi) trova la causa dell'anomalia.
4	Il regolatore per ricarica rapida solare si accende premendo il tasto Set per 5 secondi. L'apparecchio può essere rispento premendo il tasto Set per 5 secondi.
5 - 8	Questi LED lampeggiano o si accendono in maniera continua (vedere la tabella sulla destra), per indicare in quale area si trova attualmente la corrente di carica dell'apparecchio.

N°	LED lampeggiante	LED acceso
LED (8)	60 - 70 A	70 - 80 A
LED (7)	50 - 50 A	50 - 60 A
LED (6)	20 - 30 A	30 - 40 A
LED (5)	0 - 10 A	10 - 20 A

4.5 Funzionamento di ricarica

La Torqeedo Power 26-104 deve essere attivata per la ricarica. Si tenga presente che la Power 26-104 si spegne autonomamente dopo 48 ore.

Français

Italiano

4.5.1 Funzionamento di ricarica per le batterie collegate in parallelo



- Si raccomanda di osservare il manuale di istruzioni della Power 26-104.

Torqeedo raccomanda di utilizzare un caricabatteria rapido per ogni batteria. Tuttavia, è possibile usare anche un solo caricabatteria rapido per due batterie collegate in parallelo. In questo caso il tempo di ricarica si allunga in funzione del numero di batterie collegate in parallelo.

4.5.2 Funzionamento di ricarica per le batterie collegate in serie

Per le batterie collegate in serie ogni batteria deve essere collegata con un proprio caricabatteria.

5. Risoluzione dei problemi

LED "Error"	Causa	Commento/Rimedio
acceso	L'apparecchio è spento.	Sull'apparecchio è presente tensione, tuttavia, non è pronto a funzionare a causa di un comando dell'utente (tasto Set tenuto premuto per 5 s).
lampeggi 1 volta	Indica una tensione eccessivamente bassa della batteria.	L'apparecchio prosegue il funzionamento indicando però una tensione eccessivamente bassa della batteria.
lampeggi 3 volte	Riduzione o nessuna potenza dovuta a temperature troppo elevate nell'apparecchio.	Ciò può essere dovuto a temperature ambientali troppo alte oppure all'apparecchio esposto a una fonte di calore (sole) o a ventilazione insufficiente.
lampeggi 4 volte	Indica una sovratensione della batteria.	Determinare la causa di tale sovratensione. L'apparecchio riprende automaticamente il funzionamento quando la tensione scende al di sotto di un determinato valore.
lampeggi 5 volte	La tensione FV supera il limite di esercizio superiore stabilito.	La tensione dell'impianto fotovoltaico ha superato il limite superiore di esercizio di max. 145 V. L'apparecchio si spegne o non si avvia.
lampeggi 6 volte	Da 48 ore non è stata rilevata alcuna tensione FV.	Apparentemente il generatore FV non è collegato. Verificare i dispositivi di protezione e controllare il cablaggio.
lampeggi 7 volte	Errore della batteria	La batteria non è collegata, il collegamento presenta un'inversione di polarità oppure è presente una tensione inferiore a 7 V.
lampeggi 2 volte lampeggi 8 volte	Altro	Scolare la batteria, disconnettere il caricabatteria, attendere 3 minuti, rimettere in funzione. Nel caso l'errore persista, rivolgersi all'assistenza Torqeedo.

6. Controllo, manutenzione e cura

Una regolare manutenzione del regolatore per ricarica rapida solare non è necessaria, tuttavia, è opportuno controllare almeno una volta all'anno che il regolatore e i cavi non presentino danni esteriori e accertarsi che i cavi siano collegati saldamente.

Per pulire l'apparecchio si possono usare dei normali detergenti specifici per le plastiche. Le alette di raffreddamento possono essere delicatamente pulite con uno spazzolino morbido adatto.

Français

Italiano

7. Messa fuori servizio / smaltimento

Tutti i prodotti Torqeedo sono conformi alle disposizioni della Direttiva 2002/96/CE. Tale Direttiva regolamenta lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici per una protezione sostenibile dell'ambiente. A seconda delle norme locali, la batteria può essere conferita a un centro di raccolta dei rifiuti per il corretto smaltimento.



8. Condizioni di garanzia

8.1 Copertura della garanzia

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching - Germany, garantisce ai clienti finali che tutti i prodotti Torqeedo sono esenti da difetti dei materiali e di fabbricazione per tutto il periodo di garanzia. In presenza di difetti dei materiali e di fabbricazione Torqeedo risarcisce ai clienti finali tutti i costi di riparazione. Tale obbligo di risarcimento non comprende né i costi accessori di un intervento in garanzia né altre perdite finanziarie (es. costi per il traino, telecomunicazioni, vitto, alloggio, perdita di guadagno, perdite di tempo ecc.).

La garanzia sui prodotti standard termina due anni dopo la consegna del prodotto al cliente finale. Da tale garanzia biennale sono esclusi tutti i prodotti che sono utilizzati - anche solo temporaneamente - per scopi commerciali o di istituti pubblici. Per questi la garanzia è di un solo anno. La garanzia decade sei mesi dopo la scoperta di un difetto. Spetta a Torqeedo decidere se le parti difettose devono essere riparate o sostituite. Partner commerciali e concessionari che eseguono riparazioni sui prodotti Torqeedo non sono autorizzati a rilasciare dichiarazioni giuridicamente vincolanti a nome di Torqeedo.

La garanzia non copre né i componenti soggetti a usura né la manutenzione regolare.

Torqeedo è autorizzata a rifiutare richieste di interventi in garanzia se

- la richiesta di intervento in garanzia non è stata correttamente notificata (in particolare: mancata presa di contatto con Torqeedo prima della rispedizione della merce interessata, mancanza di un certificato di garanzia interamente compilato o di una prova di acquisto; vedere il capitolo "Gestione della garanzia"),
- il prodotto non è stato trattato secondo le indicazioni del manuale di istruzioni,



- le indicazioni del manuale di istruzioni relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura non sono state osservate,
- l'oggetto dell'acquisto è stato in qualsiasi modo alterato, modificato o dotato di parti e/o accessori che non fanno parte dell'equipaggiamento espressamente approvato o consigliato da Torqueedo,
- i precedenti lavori di manutenzione o riparazione non sono stati eseguiti da un'azienda autorizzata da Torqueedo o sono stati utilizzati ricambi diversi da quelli originali - a meno che l'utente finale non possa provare che la circostanza che ha portato al rifiuto dell'intervento in garanzia non ha contribuito all'insorgere del difetto.

Oltre ai diritti derivanti da questa garanzia, al consumatore finale spettano i diritti di garanzia legali derivanti dal contratto d'acquisto con il relativo partner commerciale. Questi non sono limitati dalla presente garanzia.

8.2 Disbrigo della garanzia

Ci teniamo moltissimo che lei sia soddisfatto dei nostri prodotti. Tutti i prodotti sono fabbricati e testati con la massima cura. Nel caso si giunga comunque a una richiesta di intervento in garanzia, sarà nostra premura aiutarla più rapidamente ed efficacemente possibile.

Per un disbrigo privo di inconvenienti abbiamo bisogno del suo supporto:

- Compili il modulo di garanzia compreso nella dotazione. Il modulo è disponibile per il download anche nel nostro sito web: www.torqueedo.com nell'area "Service Center".
- Alleghi copia del giustificativo d'acquisto (fattura o scontrino).
- Troverà l'indirizzo del centro assistenza più vicino su www.torqueedo.com nell'area "Service Center". Prima di inviare il prodotto contatti il centro assistenza prescelto. Tenga presente che siamo costretti a rifiutare tutti i prodotti ricevuti nel caso in cui il centro assistenza non abbia ricevuto il relativo preavviso.
- La preghiamo di accertarsi che l'imballaggio sia idoneo.

Non esiti a contattarci per eventuali chiarimenti in merito al disbrigo della garanzia. I nostri dati di contatto sono riportati sul retro di questo manuale.

Français

Italiano

Torqeedo Corporate Offices

Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA

usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Torqeedo Service Centers

Germany / Austria / Switzerland

Torqeedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
Germany

service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

North America

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D-2
Crystal Lake, IL 60014
USA

service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Tous les autres pays

Les coordonnées des centres de service internationaux figurent à l'adresse www.torqeedo.com à la rubrique « Service Center ».

Traduction de la notice originale

Tutti gli altri paesi

I contatti dei centri di assistenza internazionali sono reperibili al sito www.torqeedo.com nella sezione "Service Center".

Traduzione delle istruzioni originali